

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημοκρατίας με την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων Ελλάδας και Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα συνδέει την Ξάνθη με την πόλη Ζλάτογκραντ της Βουλγαρίας υπεγράφη στην Αθήνα στις 11 Ιανουαρίου 2010. Η Συμφωνία, στο πλαίσιο των πολύ καλών σχέσεων φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, έχει ως στόχο τη διευκόλυνση της επικοινωνίας και αλληλοκατανόησης των πολιτών εκάστης χώρας και ιδίως των κατοίκων των δύο γειτονικών περιοχών Ξάνθης και Ζλάτογκραντ, καθώς και την προώθηση του τουρισμού και των διασυνοριακών οικονομικών ανταλλαγών, προς όφελος των τοπικών κοινωνιών των δύο περιοχών. Η διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου, εξάλλου, είναι σύμφωνη και με την ευρύτερη πολιτική της Ε.Ε. για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών και περιφερειακών υποδομών.

Η Συμφωνία αποτελείται από το Προοίμιο και πέντε (5) άρθρα, στα οποία προβλέπονται τα ακόλουθα:

Στο Προοίμιο οι Κυβερνήσεις των δύο χωρών απαριθμούν τους λόγους που τις οδήγησαν να συμφωνήσουν στη διάνοιξη της νέας συνοριακής διόδου, ικανοποιώντας, άλλωστε, την επιθυμία των τοπικών αρχών των υπό σύνδεση περιοχών.

Στο άρθρο 1 αναφέρεται το αντικείμενο της Συμφωνίας, ήτοι την κατασκευή συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας που θα συνδέει την Ξάνθη με το Ζλάτογκραντ. Τα εγκαίνια και η έναρξη λειτουργίας της νέας συνοριακής διόδου πραγματοποιήθηκαν τέσσερις μόλις ημέρες, μετά την υπογραφή της συμφωνίας, στις 15.1.2010, από τους τότε Πρωθυπουργούς των δύο χωρών. Περαιτέρω, στο άρθρο αυτό διευκρινίζεται ότι η νέα διόδος θα είναι ήπιας κυκλοφορίας και θα χρησιμοποιείται για τη διέλευση προσώπων και επιβατικών αυτοκινήτων.

Στο άρθρο 2 ορίζεται ότι η κάθε χώρα θα κατασκευάσει ή και θα εκσυγχρονίσει το εντός του εδάφους της οδικό δίκτυο, θα κατασκευάσει δε επίσης την αναγκαία υποδομή για τη λειτουργία της διόδου. Προστίθεται ότι η ακριβής χωροθέτηση και ανάπτυξη και οι τεχνικές παράμετροι της νέας διόδου θα καθορισθούν ειδικότερα από τη Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων του επόμενου άρθρου.

Στο άρθρο 3 προβλέπεται η ίδρυση Μικτής Επιτροπής Εμπειρογνομόνων προς καθορισμό των βασικών χαρα-

κτηριστικών των οδικών αρτηριών, καθώς και τον ακριβή τόπο της νέας διόδου επί της συνοριακής γραμμής των δύο χωρών. Η Επιτροπή αυτή θα καθορίσει επίσης το καθεστώς λειτουργίας, την απαραίτητη υποδομή και τις κτιριακές επεκτάσεις για τη δημιουργία και καλή λειτουργία της νέας συνοριακής διόδου και θα διευθετήσει τα νομικά και ουσιαστικά θέματα που θα προκύψουν από τη λειτουργία της διόδου και την εφαρμογή της συμφωνίας. Επιπλέον, στη Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων ανατίθεται το καθήκον να εξετάσει τη δυνατότητα κατασκευής κοινού συνοριακού σταθμού και να επιλύσει τα τυχόν νομικά και κανονιστικά προβλήματα που θέτει η συστέγαση των αρμοδίων υπηρεσιών των δύο χωρών. Διευκρινίζεται στο άρθρο αυτό ότι η Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων θα στελεχώνεται από τους εκπροσώπους των συμβαλλομένων χωρών και θα λειτουργεί και θα λαμβάνει αποφάσεις με βάση τις οδηγίες των Κυβερνήσεων των δύο χωρών.

Επισημαίνεται ότι η διόδος λειτουργεί ήδη από την ημέρα των εγκαίνίων της, το σημαντικότερο δε έργο της Μικτής Επιτροπής Εμπειρογνομόνων, όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 της Συμφωνίας, έχει εν πολλοίς πραγματοποιηθεί.

Στο άρθρο 4 ορίζεται ότι οι όποιες διαφορές προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συμφωνίας θα επιλύονται από τη Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων του άρθρου 3, ενώ, στην περίπτωση που η προαναφερθείσα Επιτροπή δεν δύναται να καταλήξει σε αμοιβαίως αποδεκτή λύση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η διαφορά αυτή θα διευθετείται μέσω διαπραγματεύσεων από τις Κυβερνήσεις των δύο χωρών.

Οι διατάξεις του άρθρου 5 της Συμφωνίας αναφέρονται στους όρους έναρξης ισχύος αυτής. Το κείμενο της Συμφωνίας ολοκληρώνεται με αναφορά στον τόπο και χρόνο υπογραφής, καθώς και στις αυθεντικές γλώσσες υπογραφής του.

Αθήνα, 05.11.2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. Στουρνάρας

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Μ. Χρυσοχοϊδης

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Ν. Δένδιας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημοκρατίας με την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημοκρατίας με την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 11 Ιανουαρίου 2010, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΞΗ ΝΕΑΣ ΣΥΝΟΡΙΑΚΗΣ ΔΙΟΔΟΥ ΚΑΙ ΟΔΙΚΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΥΟ ΧΩΡΩΝ, ΠΟΥ ΘΑ ΣΥΝΔΕΕΙ ΤΗΝ ΠΟΛΗ ΞΑΝΘΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΛΗ ΖΛΑΤΟΓΚΡΑΝΤ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αποκαλούμενες εφεξής «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τις μεταξύ των δύο Κρατών σχέσεις φιλίας, συνεργασίας και καλής γειτονίας,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τις πραγματικές δυνατότητες για την περαιτέρω ενίσχυση και ανάπτυξη της αμοιβαία και μακροπρόθεσμα επωφελούς και ισότιμης συνεργασίας των δύο Χωρών και επιθυμώντας να δημιουργήσουν τις πλέον ευνοϊκές προϋποθέσεις για την ανάπτυξή της,

Εκφράζοντας την κοινή βούλησή τους για βελτίωση των ευρωπαϊκών και περιφερειακών υποδομών μεταφορών,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν το γεγονός ότι η διάνοιξη νέων συνοριακών διόδων ενθαρρύνει την διασυνοριακή συνεργασία και τις διασυνοριακές οικονομικές ανταλλαγές,

Πραγματοποιώντας την επιθυμία των τοπικών αρχών, όπως αυτή έχει επιβεβαιωθεί σε διαφορετικά πολιτικά επίπεδα,

Συναποδέχθηκαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, εντός προθεσμίας η οποία θα συμφωνηθεί μεταξύ τους, θα κατασκευάσουν και εγκαινιάσουν νέα συνοριακή δίοδο και την οδική αρτηρία που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημοκρατίας και την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Η δίοδος αυτή θα χρησιμοποιείται για την διέλευση προσώπων και ιδιωτικής χρήσης επιβατικών αυτοκινήτων.

ΑΡΘΡΟ 2

Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα κατασκευάσει, ανακατασκευάσει και εκσυγχρονίσει, εντός της επικράτειάς του, το κατάλληλο οδικό δίκτυο. Εντός της ίδιας προθεσμίας, έκαστο Μέρος θα κατασκευάσει την απαραίτητη υποδομή για την λειτουργία της νέας συνοριακής διόδου.

Η ακριβής χωροθέτηση και η ακριβής ανάπτυξη της νέας συνοριακής διόδου, καθώς και οι τεχνικές παράμετροί της θα διευκρινισθούν από την Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 3.

ΑΡΘΡΟ 3

Δια της παρούσας Συμφωνίας, εγκαθιδρύεται Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων, η οποία θα καθορίσει τα βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά των οδικών αρτηριών, την θέση της ζώνης κατάληψης της οδού, το σημείο τομής των συνόρων, τον τόπο της νέας συνοριακής διόδου, το καθεστώς λειτουργίας της, την υποδομή, τις κτιριακές επεκτάσεις, νομικά και ουσιαστικά θέματα για την εγκαθίδρυση της μελλοντικής συνοριακής διόδου, όπως και όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος τα οποία σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

Η Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων θα εξετάσει περαιτέρω την δυνατότητα κατασκευής κοινού συνοριακού σταθμού και την επίλυση οιασδήποτε νομικού και κανονιστικού ζητήματος τεθεί από την συστέγαση στις εγκαταστάσεις αυτές.

Η Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων θα λειτουργεί και θα αποφασίζει σύμφωνα με τις οδηγίες των Κυβερνήσεων των δύο Χωρών και θα απαρτίζεται από τις αντιπροσωπείες των Συμβαλλομένων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 4

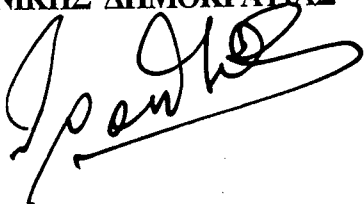
Οιαδήποτε διαφορές προκύψουν αναφορικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα επιλύονται από την Μικτή Επιτροπή των Εμπειρογνομόνων, η οποία προβλέπεται στο Άρθρο 3. Εάν η Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομόνων δεν δύναται να προτείνει μια αμοιβαία αποδεκτή διευθέτηση εντός προθεσμίας 3 /τριών μηνών, οιαδήποτε τέτοια διαφορά θα επιλύεται μέσω διαπραγματεύσεων μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία λήψεως της δεύτερης ρηματικής διακοίνωσης, με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι απαραίτητες, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, προκειμένου η Συμφωνία τεθεί σε ισχύ.

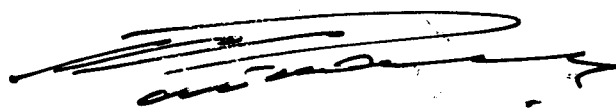
Η παρούσα Συμφωνία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 11 Ιανουαρίου 2010, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα από τα οποία στην ελληνική, την βουλγαρική και την αγγλική. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΔΡΟΥΤΣΑΣ
ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

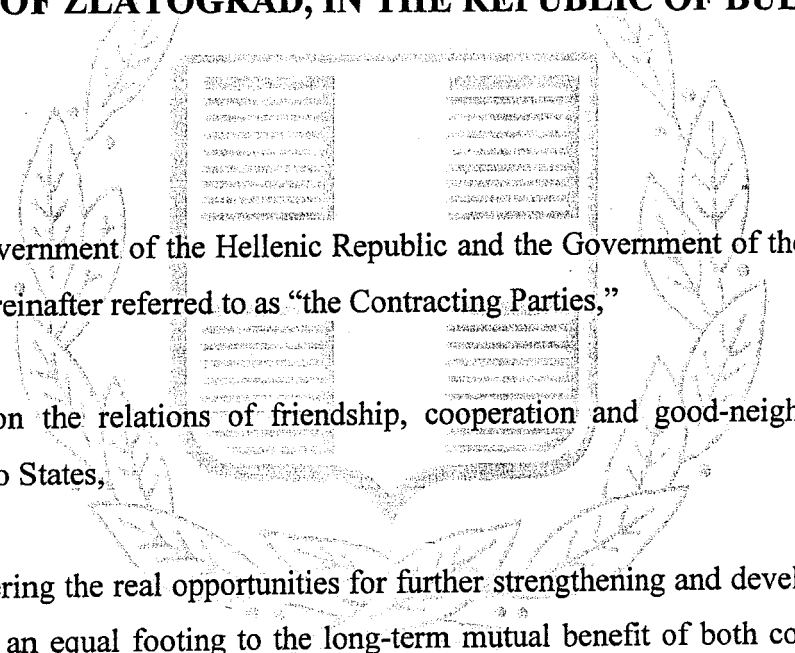
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ



MARIN RAJKOV
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA ON THE OPENING OF A NEW BORDER-CROSSING POINT AND ROAD LINK BETWEEN THE TWO COUNTRIES CONNECTING THE CITY OF XANTHI, IN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE CITY OF ZLATOGRAD, IN THE REPUBLIC OF BULGARIA



The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "the Contracting Parties,"

Based on the relations of friendship, cooperation and good-neighbourliness between the two States,

Considering the real opportunities for further strengthening and development of cooperation on an equal footing to the long-term mutual benefit of both countries, as well as the wish to create the optimum of its development,

Expressing their common will to improve European and regional transport infrastructure,

Considering the fact that the opening of new border-crossing points encourages the cooperation across border and the economic exchange,

In implementation of the wish of the local authorities, confirmed at different political levels,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties, within a term additionally agreed between them, shall construct and open a new border-crossing point and a road link, connecting the city of Xanthi, on the territory of the Hellenic Republic and the city of Zlatograd, on the territory of the Republic of Bulgaria.

This border – crossing point will be used for the crossing of persons and private use vehicles.

ARTICLE 2

Each of the Contracting Parties shall construct, reconstruct and upgrade, within its territory, the appropriate road network. Within the same term each Party shall construct the infrastructure requisite for the functioning of the new road border-crossing point.

The exact locations of the border crossing and the exact deployment of the new road border-crossing point, as well as its technical parameters, shall be specified by the Joint Expert Commission, referred to in article 3.

ARTICLE 3

A Joint Expert Commission is hereby established , which shall specify the main technical characteristics of the road links, the location of the road- beds, their crossing points with the border, the location of the new border-crossing point, the functioning regime, the infrastructure, the extensions, the legal and factual matters on the establishment of the future border - crossing point, as well as all matters of common interest concerning the implementation of this Agreement.

The Joint Expert Commission shall further examine the possibility of construction of a joint border station and the settlement of any legal and regulatory issue set by the sharing of these premises.

The Joint Expert Commission shall operate and take decisions in compliance with the instructions of the two countries' governments and shall be composed of the delegations of the Contracting Parties.

ARTICLE 4

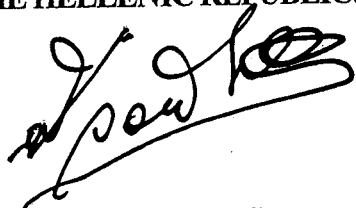
Any disputes as may arise in connection with the interpretation and application of this Agreement shall be settled by the Joint Expert Commission referred to in Article 3 herein. Should the Joint Expert Commission prove unable to propose a mutually acceptable settlement within a term of 3 /three months, any such dispute shall be resolved by means of negotiations between the two governments.

ARTICLE 5

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the second of the notes whereby the Contracting Parties shall notify each other of the completion of the procedures required under their national law for entry of the Agreement into force.

This Agreement was signed at Athens, on 11th January 2010, in two originals, each in the Greek, Bulgarian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any difference as to the interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE HELLENIC REPUBLIC:**



**DIMITRIS DROUTSAS
ALTERNATE MINISTER
OF FOREIGN AFFAIRS**

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA:**



**MARIN RAJKOV
DEPUTY MINISTER
OF FOREIGN AFFAIRS**

Άρθρο δεύτερο

Οι Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής Εμπειρογνομώ-
νων του άρθρου 3 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή
Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή
του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφω-
νίας, που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋπο-
θέσεων του άρθρου 5 αυτής.

Αθήνα, 05.11.2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Ι. Στουρνάρας
ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ	ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
Μ. Χρυσοχοϊδης	Ν. Δένδιας

Αριθμ. 263/13/2013

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύ-
ρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελ-
ληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημο-
κρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνορια-
κής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών,
που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημο-
κρατίας με την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της
Βουλγαρίας»**

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται
η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας, που έχει υπογραφεί
στην Αθήνα στις 11 Ιανουαρίου 2010. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ
που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος, η προ-
αναφερόμενη Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας
προβλέπονται τα εξής:

1.α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν στην κατα-
σκευή νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας διέ-
λευσης προσώπων και ιδιωτικής χρήσης επιβατικών αυ-
τοκινήτων, μεταξύ της Ξάνθης και του Ζλάτογκραντ της
Βουλγαρίας.

β. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος αναλαμβάνει την κατα-
σκευή της απαραίτητης υποδομής για τη λειτουργία της
νέας συνοριακής διόδου καθώς και την κατασκευή, ανα-
κατασκευή και εκσυγχρονισμό του κατάλληλου οδικού
δικτύου εντός της επικράτειάς του.

Η ακριβής χωροθέτηση της νέας συνοριακής διόδου
και οι τεχνικές παράμετροι αυτής θα διευκρινιστούν από
τη Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομώνων. (άρθρα 1 και 2)

2.α. Ιδρύεται Μικτή Επιτροπή Εμπειρογνομώνων, η ο-
ποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των Συμβαλλομέ-
νων Μερών και λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες των
δύο Κυβερνήσεων.

β. Η εν λόγω Επιτροπή θα καθορίσει, μεταξύ άλλων, τα
βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά των οδικών αρτηριών, τη
θέση της νέας συνοριακής διόδου, το καθεστώς λειτουρ-
γίας αυτής, την υποδομή και τις κτιριακές επεκτάσεις, τη
δυνατότητα κατασκευής κοινού συνοριακού σταθμού και
την επίλυση νομικών θεμάτων λόγω της συστέγασης
των ανωτέρω εγκαταστάσεων κ.λπ.. (άρθρο 3)

3. Οποιοσδήποτε διαφορές προκύψουν σχετικά με την
ερμηνεία και την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας,
θα επιλύονται από την προαναφερόμενη Μικτή Επιτρο-
πή. Σε περίπτωση δε, μη διευθέτησης των διαφορών αυ-
τών, εντός της οριζόμενης προθεσμίας, θα επιλύονται με
διαπραγματεύσεις μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων.

(άρθρο 4)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, προβλέπεται η έγκριση, με
κοινή Πράξη των αρμοδίων Υπουργών, των αποφάσεων
της Μικτής Επιτροπής Εμπειρογνομώνων.

Γ. Με το άρθρο τρίτο, σε συνδυασμό με τις διατάξεις
του άρθρου 5 της κυρούμενης Συμφωνίας, καθορίζεται ο
χρόνος έναρξης ισχύος αυτής και του υπό ψήφιση νό-
μου.

Δ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις, προκαλούνται, ε-
πί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονο-
μικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη από την: i) αντιμετώπιση των εξόδων
λειτουργίας (λογαριασμοί, καθαριότητα κ.λπ.) του νέου
συνοριακού σταθμού και των λοιπών εγκαταστάσεων
στην Ελληνική Επικράτεια,

ii) καταβολή εξόδων μετακίνησης (ημερήσια αποζημίω-
ση, εισιτήρια κ.λπ.) του προσωπικού που θα στελεχώσει
το νέο συνοριακό σταθμό (αστυνομικό προσωπικό κ.λπ.).

(άρθρα 1 και 2)

2. Δαπάνη από την καταβολή εξόδων μετακίνησης στα
μέλη της ελληνικής αντιπροσωπείας για τη συμμετοχή
τους στις συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής Εμπειρο-
γνομώνων. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματι-
κά γεγονότα (αριθμός μελών, συχνότητα και διάρκεια
συνεδριάσεων κ.λπ.). (άρθρο 3)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλή-
νων αντιπροσώπων στις διαπραγματεύσεις για την επί-
λυση διαφορών που ενδεχομένως προκύψουν σχετικά
με την ερμηνεία και την εφαρμογή της κυρούμενης Συμ-
φωνίας. (άρθρο 4)

4. Δαπάνες για την κατασκευή της οδικής αρτηρίας και
του συνοριακού σταθμού, δεν προκύπτουν, επειδή, σύμ-
φωνα με τους επισπεύδοντες, ο εν λόγω Σταθμός λει-
τουργεί ήδη από το 2010 και η σύνδεση των δύο πόλεων
γίνεται δια μιας μικρής οδού που προϋπήρχε από την

Ξάνθη προς τα ελληνοβουλγαρικά σύνορα.

-Πάντως, ενδέχεται να προκύψει δαπάνη από την αναβάθμιση και συντήρηση της υπάρχουσας οδικής αρτηρίας και του συνοριακού σταθμού που ήδη λειτουργεί, καθώς και από τυχόν δημιουργία κοινού συνοριακού σταθμού. (άρθρο 3)

Αθήνα, 17 Οκτωβρίου 2013

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ.3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη νέας συνοριακής διόδου και οδικής αρτηρίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα συνδέει την πόλη Ξάνθη της Ελληνικής Δημοκρατίας με την πόλη Ζλάτογκραντ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας»

Από τις διατάξεις της κυρούμενης Συμφωνίας, προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη από την : i) αντιμετώπιση των εξόδων λειτουργίας (λογαριασμοί, καθαριότητα κ.λπ.) του νέου συνοριακού σταθμού και των λοιπών εγκαταστάσεων στην Ελληνική Επικράτεια,

ii) καταβολή εξόδων μετακίνησης (ημερήσια αποζημίωση, εισιτήρια κ.λπ.) του προσωπικού που θα στελεχώσει το νέο συνοριακό σταθμό (αστυνομικό προσωπικό κλ.π.). (άρθρο 1 και 2)

2. Δαπάνη από την καταβολή εξόδων μετακίνησης στα μέλη της ελληνικής αντιπροσωπείας για τη συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής Εμπειρογνομόνων. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός μελών, συχνότητα και διάρκεια συνεδριάσεων κλ.π.). (άρθρο 3)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλήνων αντιπροσώπων στις διαπραγματεύσεις για την επίλυση διαφορών που ενδεχομένως προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας. (άρθρο 4)

4. Δαπάνες για την κατασκευή της οδικής αρτηρίας και του συνοριακού σταθμού, δεν προκύπτουν, επειδή, σύμφωνα με τους επισπεύδοντες, ο εν λόγω Σταθμός λειτουργεί ήδη από το 2010 και η σύνδεση των δύο πόλεων γίνεται δια μιας μικρής οδού που προϋπήρχε από την Ξάνθη προς τα ελληνοβουλγαρικά σύνορα.

- Πάντως, ενδέχεται να προκύψει δαπάνη από την αναβάθμιση και συντήρηση της υπάρχουσας οδικής αρτηρίας και του συνοριακού σταθμού που ήδη λειτουργεί καθώς και από τυχόν δημιουργία κοινού συνοριακού σταθμού. (άρθρο 3)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από πιστώσεις του Κρατικού Προϋπολογισμού.

Αθήνα, 05.11.2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Ι. Στουρνάρας

Ν. Δένδιας

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Μ. Χρυσοχοϊδης